

Найчастіші запитання для біженців з України / FAQs Flüchtlinge aus der Ukraine

Ви біженець з України і зараз перебуваєте в Зальцгіттері. Тут ми надаємо вам інформацію у вигляді важливих запитань і відповідей, щоб ви могли легше орієнтуватися і швидко знаходити допомогу та підтримку.

Sie sind aus der Ukraine geflüchtet und halten sich aktuell in Salzgitter auf. Hier geben wir Ihnen in Form von wichtigen Fragen und Antworten Informationen, damit Sie sich hier besser zurechtfinden und schnell Hilfe und Unterstützung finden.

Я біженець з України. Як довго я можу залишатися у Німеччині? / Ich bin aus der Ukraine geflüchtet. Wie lange darf ich in Deutschland bleiben?

Antwort:

Відповідь:

Das Bundesministerium des Innern und für Heimat hat eine Rechtsverordnung erlassen, mit der Kriegsflüchtlinge aus der Ukraine im Bundesgebiet vorübergehend vom Erfordernis einer Aufenthaltserlaubnis befreit werden. Sie ist am 9. März 2022 in Kraft getreten, rückwirkend zum 24. Februar 2022 anwendbar und zunächst bis zum 31. August 2022 befristet. Danach benötigen Kriegsflüchtlinge eine Aufenthaltserlaubnis nach § 24 Aufenthaltsgesetz. Der Antrag muss also spätestens am 31. August 2022 bei der örtlichen Ausländerbehörde gestellt werden. Ist der Antrag gestellt wird eine sogenannte Fiktionsbescheinigung ausgestellt.

Федеральне міністерство внутрішніх справ Республіки оприлюднило постанову, яка тимчасово звільняє біженців з України від вимоги отримання дозволу на проживання в Німеччині. Він набув чинності 9.03.2022 року, застосовується заднім числом з 24.02.2022 року і обмежен до 31.08.2022 року. Відповідно до цього, біженці з війни потребують дозволу на проживання відповідно до розділу § 24 Закону про проживання. Тому заяву необхідно надати до місцевого імміграційного офісу не пізніше 31.08.2022 року. Після подання заяви буде видано так зване свідоцтво „Fiktionsbescheinigung“.

Куди я маю повідомити у місті Salzgitter, якщо я хочу тут тимчасово залишитися? /

**Wo muss ich mich in Salzgitter melden, wenn ich hier vorübergehend
bleiben möchte?**

Antwort:

Відповідь:

Bitte melden Sie sich an den Tagen Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag zwischen 9:00 Uhr und 12:00 Uhr oder donnerstags zwischen 14:00 Uhr und 18:00 Uhr im Rathaus Lebenstedt, Joachim-Campe-Straße 6-8, 38226 Salzgitter. Nach der erfolgten Erstaufnahme wird Ihnen eine Anlaufbescheinigung ausgestellt und eine Fiktionsbescheinigung per Post zugeschickt.

Будь ласка, зареєструйтесь у понеділок, вівторок, середу, п'ятницю з 9:00 до 12:00 або в четвер з 14:00 до 18:00 у Ратхаузі міста Зальцгіттер Joachim-Campe-Straße 6-8, 38226 Salzgitter. Після реєстрації вам буде видано початковий сертифікат, а Фикционбешайнігунг (Fiktionsbescheinigung) буде надіслано поштою.

**Я та, можливо, члени моєї родини, які прибули разом зі мною в Salzgitter, потребують житла. Що я повинен робити? /
Ich und ggf. meine Familienangehörigen, die mit mir hier in Salzgitter angekommen sind, benötigen eine Unterkunft. Was muss ich tun?**

Antwort:

Відповідь:

Bitte melden Sie sich an den Tagen Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag zwischen 9:00 Uhr und 12:00 Uhr oder donnerstags zwischen 14:00 Uhr und 18:00 Uhr im Rathaus Lebenstedt, Joachim-Campe-Straße 6-8, 38226 Salzgitter.

Будь ласка, зареєструйтесь у понеділок, вівторок, середу та п'ятницю з 9:00 до 12:00 або в четвер з 14:00 до 18:00 у ратуші Lebenstedt, Joachim-Campe-Straße 6-8, 38226 Salzgitter.

**Я чи хтось із моєї родини потребує медичної допомоги. Чи можу я негайно звернутися до лікаря чи лікарні? Що я маю враховувати? /
Ich oder jemand aus meiner Familie benötigt medizinische Behandlung. Kann ich sofort zu einem Arzt oder in ein Krankenhaus gehen? Was muss ich beachten?**

Antwort:

Відповідь:

Eine notwendige medizinische Versorgung ist gewährleistet. Sofern Sie Leistungen vom Jobcenter oder Grundsicherung beziehen, können Sie ihre Krankenkassenkarte zur Vorlage in der Arztpraxis nutzen. Wenn Sie Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz beziehen, informieren Sie bitte die Leistungssachbearbeitung. Diese stellt einen Krankenschein zur Vorlage in der Arztpraxis aus. Im Notfall suchen Sie bitte sofort das nächstgelegene Krankenhaus auf.

Необхідна медична допомога гарантована. Якщо ви отримуєте пільги від центру зайнятості або базове забезпечення, ви можете використовувати свою медичну картку страхування, щоб пред'явити її у лікаря. Якщо ви отримуєте пільги відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку, повідомте про це відділ соціальної допомоги. Це дозволить видати вам медичне направлення, яке буде вашим страховим забезпеченням в кабінеті лікаря. У разі невідкладної допомоги негайно зверніться до найближчої лікарні.

Один із членів моєї родини потребує домашнього догляду. Що я повинен зробити? /

Eines meiner Familienmitglieder ist pflegebedürftig und benötigt häusliche Pflege. Was muss ich tun?

Antwort:

Відповідь:

Hinsichtlich Beratung, Information und Versorgung in Angelegenheiten der Pflege können Sie den Pflegestützpunkt der Stadt Salzgitter kontaktieren. Dieser ist per Mail unter pflegestuetzpunkt@stadt.salzgitter.de und telefonisch unter (05341) 839-3250 oder (05341) 839-4427 erreichbar.

За порадою, інформацією та послугою у питаннях догляду ви можете звернутися у місті Salzgitter до спеціальної бази догляду. З ним можна зв'язатися електронною поштою pflegestuetzpunkt@stadt.salzgitter.de та за телефоном (05341) 839-3250 або (05341) 839-4427.

У мене більше немає готівки та коштів на банківському рахунку. Звідки я можу отримати гроші? /

Ich habe kein Bargeld mehr und auch keine Gelder mehr auf einem Bankkonto. Woher kann ich Geld bekommen?

Antwort:

Відповідь:

So Sie schon im Leistungsbezug nach dem Asylbewerberleistungsgesetz stehen, informieren Sie bitte die Leistungssachbearbeitung. Die Kontaktdaten können Sie Ihrem Leistungsbescheid entnehmen. Sollten Sie bisher noch keine Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz erhalten haben, ist ab dem 01.06.2022 das Jobcenter Salzgitter für Sie zuständig. Bei Anfragen zur Antragsstellung wenden Sie sich daher bitte an die örtliche Hotline des Jobcenters unter (05341) 868-444 oder die Service Hotline in ukrainischer und russischer Sprache unter (0911) 178 – 7915. Dies gilt auch für Anträge auf Mietkaution und Wohnungserstausstattung.

Якщо ви вже отримуєте пільги відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку, повідомте про це відділ обробки виплат. Контактні дані можна знайти в повідомленні про переваги. Якщо ви ще не отримали жодних пільг відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку, з 01.06.2022 року за вас відповідатиме Центр зайнятості Salzgitter. Якщо у вас виникли запитання щодо заявки, будь ласка, звертайтеся на гарячу лінію місцевого центру зайнятості (05341) 868-444 або на гарячу лінію українською та російською мовами за номером (0911) 178 - 7915. Це також стосується заявок на оренду житла та заявок на отримання житлового обладнання (меблі).

Я або хтось із членів моєї родини, який подорожує зі мною, взагалі не має дійсного паспорта чи будь-якого документа, що посвідчує особу. Що нам робити? / Ich oder eines meiner mitgereisten Familienangehörigen hat keinen gültigen Reisepass oder gar kein Ausweisdokument. Was müssen wir machen?

Antwort:

Відповідь:

Bitte wenden Sie sich an die Botschaft oder das Generalkonsulat der Ukraine, damit Ihnen dort eine Bescheinigung im Sinne einer Identitätsklärung mit Lichtbild ausgestellt wird. Zusätzlich wenden Sie sich an die für Sie zuständige Ausländerbehörde.

Будь ласка, зв'яжіться з посольством або генеральним консульством України, щоб вони видали вам довідку в сенсі уточнення особи з фотографією. Крім того, зв'яжіться з імміграційним офісом, відповідальним за вас.

Я взяв із собою дитину друзів, родичів, яка не є моєю біологічною дитиною. Що я маю враховувати тут, у Німеччині? / Ich habe bei der Flucht aus der Ukraine ein Kind von Freunden, Verwandten mitgenommen, welches nicht mein leibliches Kind ist. Was muss ich nun hier in Deutschland beachten?

Antwort:

Відповідь:

Bitte informieren Sie die Stadtverwaltung unter wirtschaftliche.hilfe@stadt.salzgitter.de

Будь ласка, повідомте міську адміністрацію за адресою Wirtschaftliche.hilfe@stadt.salzgitter.de

Чи є перекладачі в Salzgitter, які можуть допомогти мені з перекладами щодня? /

Gibt es in Salzgitter Dolmetscher, die mir im Alltag bei Übersetzungen helfen können?

Antwort:

Відповідь:

Bitte nehmen Sie dazu Kontakt unter www.salzgitter.de/ukrainehilfe zur Stadtverwaltung auf.

Для отримання допомоги зв'яжіться з міською адміністрацією за адресою www.salzgitter.de/ukrainehilfe.

Чи є в Salzgitter культурні заклади чи клуби, де зустрічаються україномовні люди? /

Gibt es in Salzgitter kulturelle Einrichtungen oder Vereine, wo sich ukrainisch sprechende Menschen treffen?

Antwort:

Відповідь:

Diese Informationen liegen hier derzeit noch nicht vor. Fragen Sie hier Ihren Freundes- oder Bekanntenkreis.

Ця інформація поки недоступна. Запитайте своїх друзів чи знайомих.

Чи дійсні мої водійські права на автомобіль чи мотоцикл у Німеччині? /

Gilt mein Führerschein für ein Auto oder Motorrad auch hier in Deutschland?

Antwort:

Відповідь:

Ausländische Führerscheine aus Drittstaaten gelten nach Begründung eines Wohnsitzes in Deutschland noch ein halbes Jahr fort, d.h. innerhalb dieses halben Jahres berechtigt auch die ausländische Fahrerlaubnis zum Führen von Fahrzeugen im Inland. Danach wäre der Führerschein umzuschreiben; im Falle der Ukraine wäre dies für die Fahrerlaubnisinhaber mit einer Fahrprüfung verbunden.

Іноземні водійські права з третіх країн залишаються дійсними протягом шести місяців після того, як ви отримали місце проживання в Німеччині, тобто протягом цього шестимісячного періоду іноземні водійські права також дають вам право керувати транспортними засобами в Німеччині. Після цього водійське посвідчення треба підтвердити; у випадку громадян України це включатиме іспит з водіння для власників прав.

Я привіз домашнього улюбленця з України. Чи можна взяти в житло? /

Ich habe ein Haustier aus der Ukraine mitgebracht. Kann es mit in eine Unterkunft?

Wenn Sie bei Bekannten und Freunden in Salzgitter leben, klären Sie das bitte mit diesen, ob Ihre Haustier dort mit leben können.

Якщо ви живете зі знайомими та друзями в Salzgitter, уточніть у них, чи можуть ваші домашні тварини жити там з вами.

Falls Sie eine Unterkunft von der Stadt Salzgitter benötigen, sprechen Sie uns bitte auf Ihr Haustier an und sagen uns, was es für ein Haustier ist. In einzelnen Wohnungen dürfen Sie zum Beispiel Ihren Hund mitnehmen. Das Futter und andere Kosten für das Haustier müssen Sie dann aus dem Geld bezahlen, welches Sie hier in Salzgitter ausgezahlt bekommen.

Якщо вам потрібне житло у місті Salzgitter, будь ласка, поговоріть з нами та розкажіть, що це за тварина. У деяких квартирах, наприклад, можна взяти з собою собаку. Тоді вам доведеться заплатити за їжу та інші витрати на тварину з грошей, які ви отримуєте тут, у Salzgitter.

Außerdem gibt es gerade für Hunde hier Regeln wie Leinenpflicht, Kotbeseitigung, die für Sie wichtig sind. Kampfhunde dürfen in den Unterkünften der Stadt leider nicht untergebracht werden. Aber auch hier finden wir mit Ihnen zusammen eine Lösung. Sprechen Sie uns einfach an.

Крім того, існують важливі для вас правила, зокрема для собак, наприклад, перебування на повідку та видалення екскрементів. На жаль, нападних собак у притулки міста заборонено. Але і тут ми разом з вами знайдемо рішення. Просто поговоріть з нами.

Wichtig ist auch, dass Sie ihr Haustier anmelden. Einen Link dazu finden Sie auch unserer Internetseite unter www.salzgitter.de/ukrainehilfe. Sollte Ihnen diese online nicht möglich sein, melden Sie sich bitte unter der 05341 839-2420. Für dieses Thema ist das Veterinäramt des Landkreises Goslar zuständig.

Також важливо зареєструвати свого вихованця. Ви також можете знайти посилання на це на нашому веб-сайті www.salzgitter.de/ukrainehilfe. Якщо ви не можете зробити це онлайн, зателефонуйте за номером 05341 839-2420. За це відповідає ветеринарна служба району Goslar.

Які правила для стримування пандемії коронавіруса застосовуються в Salzgitter? /

Welche Regeln zur Eindämmung der Corona-Pandemie gelten in Salzgitter?

Antwort:

Відповідь:

Eine FFP2-Maskenpflicht gilt in Kranken- und Pflegeeinrichtungen, Heimen, Arztpraxen sowie im öffentlichen Personennahverkehr. Falls Sie nicht geimpft sind oder Ihre Impfung mit dem Impfstoff Sputnik nicht anerkannt wird, nutzen Sie bitte die zahlreichen Covid-19-Testzentren im Stadtgebiet. Diese finden Sie oftmals in Apotheken. Auch hier finden Sie eine Übersicht: www.salzgitter.de/schnelltests. Seit 1. Juli ist der Corona-

Schnelltest nur noch für bestimmte Personengruppen kostenlos, alle anderen müssen dann für den Test 3 Euro bezahlen. Nur für vulnerable Gruppen, darunter auch Kinder bis fünf Jahre, Frauen zu Beginn der Schwangerschaft und Besucher/innen von Kliniken und Pflegeheimen, sind die Tests ab Juli noch kostenlos.

Маски FFP2 є обов'язковими в установах охорони здоров'я, у медичних установах та в місцевому громадському транспорті. Якщо ви не вакциновані або ваша вакцинація за допомогою вакцини Sputnik не визнається, скористайтеся численними тест-центрами на Covid-19 у нашому місті. Їх часто можна знайти в аптеках. Ви також можете знайти їх адресу тут: www.salzgitter.de/schnelltests

З 1 липня експрес-тест на корону буде безкоштовним лише для певних груп людей, всім іншим доведеться заплатити за тест 3 євро. Тести стануть безкоштовними лише з липня для вразливих груп, зокрема дітей до п'яти років, жінок на початку вагітності та відвідувачів клінік і будинків престарілих.

Де можна безкоштовно зробити щеплення від коронавірусу? / Wo kann ich mich kostenlos gegen Corona impfen lassen?

Antwort:

Відповідь:

In Salzgitter können Sie sich kostenlos mit den Impfstoffen Moderna, Biontech oder Novavax impfen lassen. Das geht im Impfzentrum in der Stadt Salzgitter Hans-Birnbaum-Straße 30-32 in 38229 Salzgitter, in Arztpraxen oder auch in Apotheken.

У Salzgitter можна безкоштовно зробити щеплення вакцинами Moderna, Biontech або Novavax. Це можна зробити в центрі вакцинації в місті Salzgitter за адресою: Hans-Birnbaum-Straße 30-32, 38229 Salzgitter, або кабінетах лікаря чи в аптеках.

Es gibt zwar in Deutschland noch keine allgemeine Impfpflicht, aber wenn Sie mit dem russischen oder den chinesischen Impfstoffen geimpft wurden, benötigen Sie gemäß aktueller Rechtslage eine erneute Impfsérie, um in der EU als geimpft zu gelten.

Хоча в Німеччині ще немає загальної вимоги щодо вакцинації, якщо ви були щеплені російськими чи китайськими вакцинами, вам

потрібна нова серія щеплень відповідно до поточної правової системи, щоб вважатися вакцинованими в ЄС.

Моя дитина буде ходити у дитячий садок в Німеччині. Чи обов'язкова вакцинація від кору? /

Mein Kind wird in Deutschland in die Kita gehen. Gibt es eine Impfpflicht gegen Masern?

Antwort:

Відповідь:

Ja, in Deutschland gilt für die Aufnahme von Kindern in den Kindertagesstätten eine Impfpflicht gegen Masern. Die Impfungen führen Kinderärztinnen, Kinderärzte und Arztpraxen durch.

Так, у Німеччині є обов'язкова вакцинація проти кору, коли діти потрапляють у дитячі садки. Щеплення проводять педіатри та медичні заклади.

Я самотня жінка, або мати з дитиною. Яким пропозиціям допомоги в Salzgitter я можу довіряти? /

Ich bin als Frau alleine geflohen oder habe nur mein Kind oder meine Kinder dabei. Welchen Hilfsangeboten in Salzgitter kann ich vertrauen?

Antwort:

Відповідь:

Es gab gerade aus Berlin Hinweise in der Presse, dass dort dubiose Angebote an allein reisende Frauen gemacht wurden. Leider gibt es Menschen, die Ihre unangenehme Situation ausnutzen wollen.

Auch wenn wir in Salzgitter noch keine Hinweise auf derartige Betrugsversuche haben, möchten wir Sie sensibilisieren, alle Hilfsangebote – gerade von Privatpersonen hinsichtlich von Wohnraum – kritisch zu hinterfragen. Wenn Sie ein Hilfsangebot zum Beispiel für eine Wohnung erhalten, können Sie uns gerne kontaktieren und fragen, ob dieses Angebot vertrauenswürdig ist. Es gibt zurzeit viele Organisationen in Salzgitter, die Ihnen Hilfe anbieten können und denen Sie vertrauen können. Darunter sind unter anderem folgende zu nennen:

- Deutsches Rotes Kreuz
- SOS-Mütterzentrum
- AWO Salzgitter mit dem AWiSTA Stadtteiltreff

- Caritas
- Johanniter

У пресі Berlin з'явилися ознаки того, що жінкам, які подорожують поодиночі, надаються сумнівні пропозиції. На жаль, є люди, які хочуть скористатися вашою незручною ситуацією.

Навіть якщо ми в Salzgitter ще не маємо жодних ознак таких спроб шахрайства, ми хотіли б повідомити вам про необхідність критично поставити під сумнів усі пропозиції допомоги – особливо від приватних осіб щодо житла. Якщо ви отримуєте пропозицію допомоги, наприклад, щодо квартири, ви можете зв'язатися з нами і запитати, чи можна довіряти цій пропозиції. Зараз у Salzgitter є багато організацій, які можуть запропонувати вам допомогу та яким ви можете довіряти. Серед них:

- Німецький Червоний Хрест „Deutsches Rotes Kreuz“
- SOS материнський центр „SOS-Mütterzentrum“
- AWO Salzgitter з місцем зустрічі AWiSTA
- Благодійний центр „Caritas“
- Госпітальєр „Johanniter“

Lassen Sie sich den Ausweis der Mitarbeitenden zeigen, wenn Sie Zweifel haben oder rufen Sie uns unter 05341/839-7777 gerne an.

Якщо у вас є сумніви до персон, перевіряйте у них посвідчення або зателефонуйте нам за номером 05341/839-7777.

Я втратив зв'язок зі своєю сім'єю в Україні. Де я можу отримати допомогу? /

Ich habe den Kontakt zu meiner Familie in der Ukraine verloren. Wo erhalte ich Hilfe?

Antwort:

Відповідь:

Wenden Sie sich bitte an den Suchdienst des Deutschen Roten Kreuzes. Im Internet: www.drk-suchdienst.de; telefonisch: +4989-680773-111.

Зверніться до служби розшуку Німецького Червоного Хреста. В Інтернеті: www.drk-suchdienst.de; за телефоном: +4989-680773-111.

Яким транспортом я можу користуватися в Німеччині та Salzgitter? /

Welche Verkehrsmittel kann ich in Deutschland und Salzgitter nutzen?

Antwort:

Відповідь:

Ab dem 01.06.22 werden ukrainische Pässe nicht mehr als Fahrschein anerkannt.

Die Verkehrsbetriebe empfehlen für die Monate Juni, Juli und August jeweils den Kauf des „9-Euro-Tickets“.

З 01.06.2022 року українські паспорти більше не будуть прийматися як проїзні квитки.

Транспортні компанії рекомендують купувати «9-євро-квиток» на червень, липень та серпень.

Я чую сигнали сирени тут, про що це все? Чи варто хвилюватися? /

Ich höre hier Sirensignale. Was hat es damit auf sich? Muss ich Sorge haben?

Antwort:

Відповідь:

Nein, Sie brauchen keinerlei Sorge haben, wenn Sie Sirensignale hören. In Deutschland werden in vielen Orten Feuerwehren – gerade Freiwillige Feuerwehren auch über Sirenen alarmiert. Beim Ertönen von Sirensignalen handelt es sich daher um einen Einsatz für die Feuerwehr wegen eines Brandes, eines Unfalls oder einer allgemeinen Hilfeleistung. Auch zu Tests ertönen Sirenen manchmal. Wichtig ist, für Sie besteht keinerlei Gefahr!

Ні, не варто хвилюватися, якщо почуєте сигнали сирени. У багатьох місцях Німеччини пожежні команди – особливо добровільні пожежні команди – також отримують оповіщення за допомогою сирен. Таким чином, сигнали сирени є дією пожежної команди внаслідок пожежі, нещасного випадку або загальної допомоги. Під час випробувань іноді лунають сирени. Головне, щоб для вас не було ніякої небезпеки!

Чи можна шукати квартиру і на що варто звернути увагу? /

Ist es erlaubt eine Wohnung zu suchen und was ist zu beachten?

Antwort:

Відповідь:

Grundsätzlich dürfen Sie eine eigene Wohnung anmieten. Bitte reichen Sie aber vor der Anmietung das Wohnungsangebot beim Jobcenter Salzgitter ein. Den Mietvertrag sollten Sie erst nach der Zustimmung des Jobcenters unterschreiben. Sollten Sie andere Leistungen der Stadt Salzgitter erhalten, reichen Sie das Mietangebot bei der zuständigen Leistungssachbearbeitung ein. Die angemessene Höhe der Kosten der Unterkunft ist abhängig von der Bewohnerzahl und der Art der Heizung.

Ви можете зняти власну квартиру. Проте перед орендою надішліть пропозицію квартири в Jobcenter Salzgitter. Ви повинні підписувати договір оренди лише після того, як центр зайнятості дасть його схвалення. Якщо ви отримуєте інші переваги від міста Зальцгіттер, надішліть пропозицію оренди до відповідального офісу. Розумний розмір вартості проживання залежить від кількості мешканців та типу опалення.

Чи може дитина шкільного віку ходити до школи? Хто може допомогти з цим? /

Kann ein schulpflichtiges Kind in die Schule? Wer kann damit helfen?

Antwort:

Відповідь:

Die Schulverwaltung der Stadt ist bei der Suche und Vermittlung von Schulplätzen behilflich. Nachfolgend finden Sie die Kontaktdaten bei der Schulverwaltung, bernd.krajewski@stadt.salzgitter.de, Tel.05341/ 839-3119

У пошуку та облаштуванні шкільних місць допомагає шкільна адміністрація міста. Контактні дані адміністрації школи ви знайдете на сайті bernd.krajewski@stadt.salzgitter.de, або за тел.05341/ 839-3119

Chi можна пройти курс німецької мови, щоб швидше інтегруватися в Німеччині? Хто може допомогти з цим? /

Besteht die Möglichkeit einen Deutsch-Sprachkurs zu besuchen, um sich schneller in Deutschland zu integrieren? Wer kann damit helfen?

Antwort:

Відповідь:

Geflüchtete aus der Ukraine haben einen Anspruch auf die kostenlose Teilnahme an einem Integrationskurs (Deutschkurs von Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) sowie auf die Teilnahme am sogenannten Erstorientierungskurs. Die Beratung bei der Städtischen Volkshochschule Salzgitter erfolgt bei Frau Scheibler Tel. 05341/839-36 89, ewa.scheibler@stadt.salzgitter.de oder Frau Berking-Deister Tel. 05341/839-3751, anja.berking-deister@stadt.salzgitter.de

Біженці з України мають право на безкоштовну участь у інтеграційному курсі (курс німецької від Федерального управління з питань міграції та біженців) та на початковий орієнтаційний курс. Консультації в центрі освіти дорослих у Salzgitter можна отримати у пані Scheibler, тел. 05341/839-36 89, ewa.scheibler@stadt.salzgitter.de або у пані Berking-Deister, тел. 05341/839-3751, anja.berking-deister@stadt.salzgitter.de

Як я можу безкоштовно дзвонити та користуватися Інтернетом у Німеччині? /

Wie kann ich in Deutschland kostenlos telefonieren und Internet nutzen?

Antwort:

Відповідь:

Ab dem 10. Juni bietet die Telekom ein Prepaid-Angebot an. Der neue Tarif MagentaMobil Prepaid Ukraine ersetzt schrittweise die bislang als Soforthilfe zur Verfügung gestellten SIM-Karten - deren Nutzung war und ist bis zum 30. Juni befristet. Alle Nutzer der bisherigen SIM-Karten werden ab Mitte Juni per SMS über das Wechselangebot in den neuen Tarif benachrichtigt. Auch andere Mobilfunkanbieter halten entsprechende Angebote vor.

З 10.06.2022 Telekom пропонує пропозицію з передплатою. Новий тариф MagentaMobil Prepaid Ukraine поступово замінює SIM-картки, які раніше надавалися як невідкладна допомога – їх використання було і обмежено до 30.06.2022. З середини червня всі користувачі попередніх SIM-карт отримають SMS-повідомлення про пропозицію перейти на новий тариф. Інші постачальники мобільних телефонів також мають подібні пропозиції.